

# LA VASCOGUA

REVISTA ILUSTRADA  
EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Artes

SE PUBLICA LOS DIAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

FUNDADORES:

JOSÉ R. DE URIARTE y GRANDMONTAGNE DE OTAEGUI

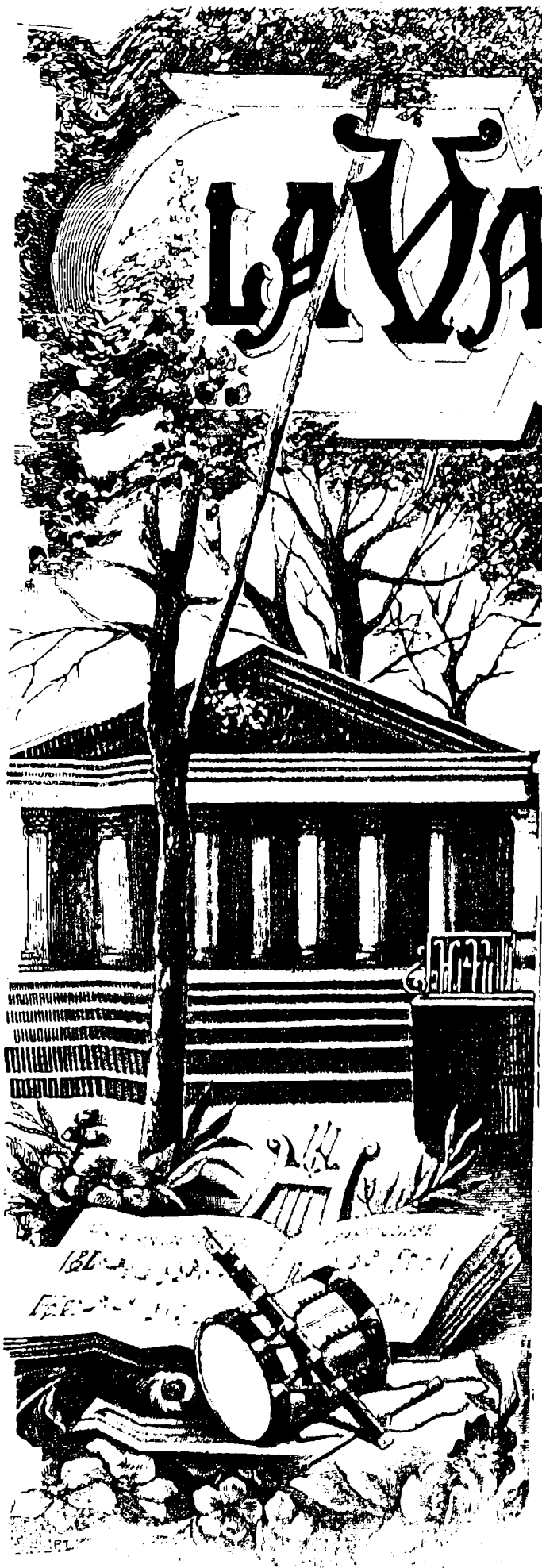
TOMO VIII. - AÑO VIII

(1900 y 1901)

ADMINISTRACION

751 AVENIDA DE MAYO 751

BUENOS AIRES





# ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

## \* TEXTO \*

Páginas		Páginas		Páginas	
Nuestro cumpleaños.....	6	Nuevo Siglo.....	114	Fuerzas inactivas.....	237
Coronación de la V. de Begoña.....	6	Agintza.....	116	Recuerdos de mis provincias.....	238
El Bascuence Capítulo V.....	7	Despertar (Poesía).....	116	En el Centro Vasco de Bilbao.....	238
Andregeya. (Poesías).....	8	Refranes.....	117	Tipos y Paisajes Criollos.....	239
Un año más. (Poesías).....	9	Intzak.....	117	Nausia, mutila eta erbia (Poesía).....	240
La apuesta de Bueyes.....	9	Una profetisa guerrera.....	118	Quien dura vence.....	246
La elocuencia de los números.....	11	Junta Magna.....	120	El Bascuence Capítulo XV.....	246
Sección Geográfica—Aya.....	12	Despidámonos.....	120	Flor de Euskaria.....	247
Echandia.....	13	La Historia del Bachiller Zaldibia.....	128	The Artasamingin C.º L.ª.....	248
Los Bersolaris.....	19	Refranes.....	129	Maldición (Poesía).....	249
Lo que es el fuero.....	20	Chori-Bati.....	129	Bertsolari edo koblakaria (Poesía).....	250
¡Bosquejo!.....	21	Inauguración del edificio del Centro Vasco francés.....	130	Mi Musa.....	252
Hierro Vizcaino.....	22	Las legiones se sublevan.....	131	Euskal-Echea.....	259
Iparraguirre y su Guernikako.....	24	Bitoriako Uria (Poesía).....	132	“Orfeón Euskaroa”.....	260
Hirnio.....	32	Industria y fabricación del hierro.....	132	Una visita al Observatorio del Vaticano de Zarauz.....	261
El Derecho Foral.....	32	Sección Geográfica—Azpeitia.....	132	La vida en San Sebastián.....	262
Cofradía de Mareantes Pescadores.....	32	Ferrocarril Bilbao á San Sebastián.....	138	Bermeotar Biurtzari (Poesía).....	262
El Regionalismo.....	33	Krüger.....	139	Chori Erresifula (canción suletina).....	263
Plaza de Abastos en Vitoria.....	34	La casa del pescador (Poesía).....	140	Crónica donostiarrá.....	264
Beasain.....	35	El Rubio.....	142	Sección Geográfica—Berrobi.....	264
Gaztea eta Agurea (Poesía).....	36	Itz-Aurrea.....	143	El Heroísmo de un niño.....	264
Un triunfo para Bilbao.....	36	Como remedio, el ejemplo.....	144	A Gayarre (Poesía).....	265
Una aventura de Oquendo.....	36	Don Manuel Beovide.....	144	Un gran Médico Vizcaino.....	270
Juegos Donostiarras.....	43	¡Nere ama! (Poesía).....	145	Eguna.....	271
Sección Geográfica—Beizama.....	44	La Viveza.....	150	Apellidos Patronímicos de filiación.....	271
Contra la Centralización.....	45	Íntimas.....	151	Joshe Miguel el paquetero.....	272
A Moraza (Poesía).....	45	Euskal-erria eta Amerika (Poesía).....	153	Premiñen kontuak.....	272
Uda-Berria (Poesía).....	46	Excursiones por Euskaria.....	154	Gure Arechagana (Poesía).....	273
Azcoitia.....	47	Terpsikore (Poesía).....	155	Guerra en Carretas.....	274
Armada Bizcaina á Indias en 1493.....	48	La Madre—cuento.....	156	Andoingo Bandoa (Poesía).....	276
Estudios Vascos.....	48	Querubines del mar.....	156	Ríos y Montañas de Navarra.....	276
El levantamiento Carlista.....	49	Los Tilingos.....	162	Urruntasuna (Poesía).....	283
Igueldo.....	49	Intzak (Poesía).....	164	Una carta de Sarasate.....	283
José Antonio de Altabiscar.....	55	Carnavalina.....	166	L'émigré Pyrénéen.....	284
Lo que es el fuero.....	57	Amor de niño.....	166	La música popular vascongada.....	285
L'Emigré Pyrénéen (Poesía).....	57	¡Artá... Guizonak! (Poesía).....	168	Premiñen kontuak.....	285
El Aurresku.....	58	Principios de siglo.....	169	Arizari (zortzico).....	286
Mendián (Poesía).....	58	Los alcaldes del valle de Aezcoa.....	174	La Iglesia de Oyarzun.....	288
Vergara.....	59	Locos lindos.....	174	Leyendas.....	294
Bilbao en Paris.....	68	¡Aushen da buru nastial (Poesía).....	176	Bilbao y sus alrededores.....	295
Umezurtza (Poesía).....	68	Quien á hierro mata.....	178	Dos Obras pictóricas.....	297
Por la Paz.....	69	Valor sereno.....	179	Coplachubat (Poesía).....	297
Vizcaya.....	69	La Música Popular Vascongada.....	180	Sección Geográfica—Berrobi.....	298
Congreso de Estudios Vascos.....	71	Berso Berriak.....	188	La unión es la fuerza.....	298
Sección Geográfica—Azcoitia.....	72	“Oninza”.....	190	Arizari (Poesía).....	300
Bronces Euskaros—Legazpi.....	72	Sección Geográfica—Bernstegui.....	192	La Música.....	300
Diez contra Miles.....	72	El socialismo en Euskaria.....	192	De Iparraguirre á Aizquibel.....	306
Palacio Diputación de Vizcaya.....	78	Don Vicente Tofiño.....	199	Buque escuela para pilotos.....	307
Portillo de Techa (Alava).....	80	Zurbiko.....	201	Bronces Euskaros (Poesía).....	308
El gran ducado de Finlandia.....	82	El Cojo de Cirauqui.....	202	La Tapera.....	308
Regionalismo.....	83	Torre de Muncharaz.....	203	Opiniones ajenas.....	308
Aiton bat ta ni (Poesía).....	84	Intzak (Poesía).....	204	Iluna.....	309
El pago de los maestros.....	85	La Redención.....	210	Cantachubat (Poesía).....	309
Bronces Euskaros—Oquendo.....	86	San Sebastián en 1761.....	211	Semana Vascongada.....	310
Árrese y Beitia.....	90	Jesukristo Gure Jaunaren Biztuerá (Poesía).....	212	Nunca es tarde.....	311
La Sociedad “Euskalduna”.....	92	Getsemáni.....	213	Echekalte.....	319
Aceria eta Olloa (Poesía).....	93	Una Ampliación.....	213	La situación económica del país.....	320
Mitología Euskara.....	93	A la Sociedad Laurak-Bat (Poesía).....	213	L'émigré Pyrénéen (Poesía).....	321
¿Porqué no leerán más mis paisanos?.....	95	Anachu y Fracagorry.....	214	Las obras del puerto de Bilbao.....	321
Erregietako feriya erri chiki batian.....	96	Zurbiko.....	216	Asma-Gaitza (Poesía).....	322
Alucinación.....	96	Aniversario Laurak-batense.....	217	Mundaca.....	323
Gabon-zar.....	102	Notas sobre el puerto de Bilbao.....	222	El Tamboril Vasco-frances.....	330
Zurbiko.....	103	La Población de Navarra.....	223	Economía Política Argentina.....	330
Juegos Florales en Zaragoza.....	104	La Pesca del Besugo.....	225	Ipuña.....	331
Palabras, Palabras, Palabras.....	104	¡Boga, boga, marinelak!.....	225	El Bascuence Capítulo XVII.....	332
El Mineró.....	105	Gasteiztarras.....	226	Los sucesos políticos.....	333
Gabon (Poesía).....	105	El Abate Haristoy.....	228	Sección Geográfica—Bozue.....	333
Santo Tomás.....	105	Cuestión de fechas.....	228	San Fermín.....	334
Los manjares de Noche Buena.....	107	Zardiñ Saltzallia.....	229	Inozenzia (Poesía).....	334
La muerte del año.....	108	Una leyenda Euskara.....	229	Las Cortes y el país vasco.....	336
Urte berria (Poesía).....	113			La abolición de los fueros.....	342

ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

	Páginas		Páginas		Páginas
Amaren itzak.....	344	Juegos Vascos.....	371	El País Vasco.....	414
Opiniones acerca de los fueros..	344	L'Emigré Pyrénéen (Poesía).....	372	Letras y Bellas Artes.....	416
¡Moraza!!.....	345	El Pueblo Vasco.....	378	Himno á Euskaria (Poesía).....	416
¡Eraucimendua! (Poesía).....	345	La industria mantquera.....	380	Los escultores mediterráneos y la	
Sección Geográfica—Cegama.....	346	Las Fiestas Eustaras.....	381	raza vasca.....	417
Errazuriz.....	347	Ipuia (Poesía).....	381	Iñasio eta chomin.....	417
Bizi bitez ama ta Euskera.....	348	Origen de los Vascos.....	384	La industria de la manteca.....	418
A Euskaria.....	348	Un tema en vascuence.....	390	Catalanes y Vascos.....	419
Mañé y Flaquer.....	354	M. Rostand en Cantábria.....	392	L'Emigré Pyrénéen (Poesía).....	420
Discordante.....	355	El Regionalismo.....	396	Crónica donostiarra.....	420
Ezkontzaco Consultationea.....	355	Eskribauak (Poesía).....	396	Ongi-Etorriya (Poesía).....	421
Conferencias Laurak-batenses.....	356	Guzur uledun Bateri (Poesía).....	396	Torre de Arancibia.....	426
Hogueras y enramadas.....	357	Vestuario Euskalduna.....	402	El País Vasco.....	426
Nota de adhesión.....	357	Lengua Euskara.....	402	Armas y Letras (Poesía).....	427
Folk-Lore.....	358	Resurrecciones Nacionales.....	402	Notas Boers.....	428
Conferencias Laurak-batenses.....	367	Navarra.....	404	La estabilidad en el país vasco..	428
Guipúzcoa.....	369	Chori Erresifñula (Poesía).....	405	Sección Geográfica—(Ceraín).....	429
¡Zaudete or! (Poesía).....	369	Palankaris.....	405	La Protesta del Centro Vasco.....	432
Ea.....	370	Euskal-Echea y Plaza Euskara.....	405	Itsu argi bat (Poesía).....	432
Al Pueblo Vasco (Poesía).....	370	Telegramas de Protesta.....	406		

ÍNDICE DE GRABADOS

\* RETRATOS \*

José M. de Goizueta.....	17	Montañesa navarra.....	165	Joaquín Larregla.....	317
José de Umarán.....	29	Alcaldes del valle de Aezcoa.....	173	Tamborilero Basco-Francés.....	329
Ignacio de Ugarte.....	41	Sabino de Goicoechea.....	185	Torcuto de Alvear.....	335
José Vicente de Echegaray.....	53	Eusebio M. Dolores de Azcue.....	197	Errázuriz.....	347
Ilustre Sr. D. Juan Cruz Aranaz.....	65	Pedro P. Olaechea.....	227	Juan Mañé y Flaquer.....	353
Felipe Arrese y Beitia.....	89	Manuel Echave.....	233	Manuel Antonio Antía.....	365
Teresa Urréa.....	118	Grupo de señoritas de B. <sup>a</sup> Blanca.....	245	Hondero Ibero-Vasco.....	377
Rafael Igarzabal.....	119	Juan B. Goñi.....	251	Agustín María de Obieta.....	389
Juan Pío Echevarría.....	125	Juan Nicolás de Acha.....	257	Avelino Aguirre.....	393
Agustín de Cardaberaz.....	137	Tiburcio de Redin.....	281	Ibero-Vasco con Dardo y Bidente.....	401
Joaquín de Barroeta Aldamar.....	149	Carlos de Piérola.....	299	El vicario de Zarauz.....	413
El tenor Ibas.....	161	José Francisco de Aizkibel.....	305	Crescencio Echevarría.....	431

\* VISTAS \*

Santuario de Begoña (Vizcaya).....	5	Vista de Irún (Guipúzcoa).....	154	Pila bautismal de San Francisco	
Vista general de Rentería.....	10	Terpsikore (Bellas Artes).....	154	Javier.....	298
Restos del explorador Ibarreta.....	11	Carnavalina (Humorística).....	166	La Tapera (Bellas Artes).....	308
Playa de Zarauz (Guipúzcoa).....	23	Juan-Etorriak.....	167	Portada de San Nicolás (Pamplona).....	311
Plaza de abastos en Vitoria.....	34	Saint-Palais (Región Vasco fran-		Mundaca (Vizcaya).....	323
Vista de Beasain (Guipúzcoa).....	35	cesa).....	178	Ermita de aldea.....	334
Uda-Berria (Bellas Artes).....	46	Bilbao—Puente del Arenal.....	179	Estudio del natural.....	343
Vista de Azcoitia (Guipúzcoa).....	47	“Oninza” zortzico de F. J. Lopez.....	190	Despues del asalto (Bellas Artes).....	345
Vergara (Guipúzcoa).....	59	Tudela—Vista general.....	202	Archivo Provincial (Pamplona).....	346
Una fuente de aldea (Bellas Artes).....	69	Torre de Muncharaz (Vizcaya).....	203	Fiestas de S. Fermín (Pamplona).....	358
Nuevo Palacio Provincial (Bilbao).....	77	¡Consummatum est!—Alegoría.....	209	Mapa de Guipúzcoa.....	359
Vista de Pobeaña (Vizcaya).....	83	Jesús.....	214	Salon del “Orfeón Pamplonés”.....	371
Gure basarrietan (Bellas Artes).....	94	¡Karidadeal (Bellas Artes).....	215	Mapa de Navarra.....	382
Parte posterior de la Catedral		Aitona (Bellas Artes).....	221	Atharratz Jauregiu (canto popular).....	383
(Pamplona).....	95	Beasain (Guipúzcoa).....	226	Zortzico de Bilbao.....	394
Urte zar (Paisage Bellas Artes).....	101	Irun.—El muelle despues de la		Arrebachoak (Bellas Artes).....	406
Bi-Ama-k (Bellas Artes).....	106	explosión.....	239	Usurbil (Paisaje Guipuzcoano).....	407
Convento de Sto. Dgo. (Pamplona).....	107	Escudo de armas de Vizcaya.....	248	Gurasoaren Amoriyua (Bellas Artes).....	418
Edificio del Centro Vasco francés.....	130	Instituto de (Pamplona).....	261	Fuenterrabia. El desembarcadero	
Cancha de pelota del mismo.....	131	Chori Erresifñula (Canción Suletina).....	263	(Guipúzcoa).....	419
Medalla conmemorativa.....	131	Paisages Argentinos.. 274, 275 y	276	Torre de Arancibia.....	425
Comisión Directiva.....	131	Un bebedor singular.....	277	Mapa de Vizcaya.....	430
Fuerte de Socon (San Juan de Luz).....	142	Aritzari-Zortzico.....	286		
Vista de Azcoitia (Guipúzcoa).....	143	Torre de Sestao (Vizcaya).....	293		